

# AURORA

REVISTA INFORMATIVA-LITERARIA

\* \* \* \* \* Redaccion: Progreso, 2  
TODA LA CORRESPONDENCIA  
AL DIRECTOR \* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* No se devuelven los originales  
NUMERO SUELTO 15 CENTIMOS

Año II

VILLALBA (LUGO) Enero de 1919

Número 2

## MUY AGRADECIDOS

**P**ROFUNDA y sinceramente agradecidos, hacemos hoy la segunda salida. Y lo estamos de veras, a todas aquellas personas que han tenido para nosotros palabras de aliento, frases cariñosas que jamás podremos olvidar, ya que no está en nuestro ánimo el ser desagradecidos.

AURORA, nació al calor de la iniciativa de unos cuantos jóvenes, que fundaron sus aspiraciones periodísticas en el concurso del público. Orgullosos declaramos, que la realidad sobrepujó nuestros cálculos. Baste saber que de la tirada de AURORA no quedó ni un solo ejemplar; re-

cibiendo de Galicia y fuera de ella innumerables demandas a la par que muchas felicitaciones.

Gracias, muchas gracias; emocionados, únicamente acertamos a decir, que procuraremos corresponder al favor del público, haciendo e introduciendo aquellas mejoras que consideremos convenientes dentro de nuestra modestia.

Por lo pronto, tenemos hoy el honor de ofrecer a los lectores, firmas prestigiosísimas de distinguidos escritores que han llevado su benevolencia a honrarnos con su colaboración.

A todos, muchas gracias.

### En este momento serio

#### Acerca del nacionalismo

Para AURORA, como saludo a la voz de nuestra culta juventud.

Hay quien se sorprende de que entre los nacionalistas gallegos y yo medie un tremendo abismo. Dicen ellos que trabajan para reafirmar la personalidad de Galicia. Para Galicia—en ella y fuera de ella—trabajé yo toda mi vida. Mis novelas son de ambiente y de tesis gallegos. Todas mis crónicas estudian o comentan asuntos de mi país. No quisé jamás saber de otras. ¿Qué nos separa, pues?

Yo no quiero dudar ahora de que ellos deseen sinceramente el bien de Galicia. Por mi parte me parece que estoy eximido de probar este querer, al cual lo sacrificué todo, cuando fué nece-

sario, y del cual recibí, en la hora de las compensaciones, todo lo que soy. No es mucho. A mí me basta bien.

Es posible que nos separe nada más que el procedimiento. Ellos son maximalistas, esto es, hicieron un programa de peticiones máximas. Y acaso queriendo llamar la atención sobre sí, acaso obedeciendo a más altos motivos, se cegaran y fueran a tropezar en el escollo del nacionalismo. En él se hundirán, matando en germen el que pudo ser aureo fruto de algunas sabias y santas siembras de los menos exaltados, pero más sedudos paladines de la causa.

—Defendamos á Galicia dentro de España, digo yo.—Recabemos la nacionalidad gallega —dicen ellos. Y olvidan que Galicia no fué nación nunca. Ni la tradición, ni la geografía, ni el arte, ni nada es nacionalista en Galicia. Todo es regional, nos enseñan los maestros.

Pero aunque nuestra historia fuese nacionalista, ¿tendríamos derecho a invocarla á estas alturas de los tiempos políticos para perturbar sin fruto la vida de la patria? Remover la tierra en días de tempestad, cuando no es para procurar una óptima cosecha, es aumentar las probabilidades de crear un fangal que nos manche y nos ahogue.

Yo no soy nacionalista científico, ideológico, por «sentimiento», como dicen algunos de los que lo son. Pero tampoco lo sería como hombre práctico. Yo no hago galleguismo teórico, para pasarme la vida al pie de la luz titilante y poética de una estrella lejana. Yo soy galleguista para enaltecer á Galicia, para mostrar sus bellezas, para promover su cultura, para acuciar el progreso de sus industrias, para robustecer la fé de sus hombres en un futuro glorioso.

Mira a la realidad mi galleguismo. ¡A un lado lo utópico o

lo que nada resolvería. Nuestra actuación regeneradora se efectuará sobre cosas vivas, sobre hechos palpitantes, sobre el cuerpo y el alma de la Galicia que existió siempre y existe ahora y no al pie de la nebulosa de una Galicia soñada.

¿Quiénes se equivocan? ¿Ellos? ¿Yo? ¿Todos?

Si yo no creyese que son ellos los equivocados estaría a un lado. Por desgracia, su error está restando algunas energías pren-

ciosas a la buena causa de Galicia. Y digo esto con dolor porque si la campaña regionalista no hubiera ido a caer en la sima del nacionalismo, en vez del desdén de la gente sensata que ni siquiera le concede el honor del comentario — bien a la vista está la impasibilidad de la opinión gallega — habría sido como llamada gloriosa que levantase con el mismo ardor a todos los buenos hijos de esta tierra.

De todos modos, hagamos

patria gallega, cada uno como sepa. Sea esto la consigna para nuestra juventud, en la cual alboréan ya las inteligencias que han de juzgar del acierto o del error de nuestras respectivas actitudes en este momento un poco serio, aunque no definitivo — que definitivo no hay nada en estos tiempos — de la historia de Galicia.

Jaime Solá

Vigo. Enero 1919.

## Mis lebreles

Mis lebreles son membrudos  
aulladores, sanguinarios y coléricos.

Jamás duermen: incansables  
van y vienen por su encierro,  
los ijares siempre hundidos  
y los ojos siempre torvos y sangrientos.

Su pelaje que se eriza  
si ventean una presa, es como el ébano  
y en el fondo de sus fauces encendidas  
arden brasas del infierno.

Por debajo de sus labios replegados  
se atarazan sus colmillos carniceros,  
y sus húmedos hocicos  
se dilatan humeantes y famélicos.

¡Cómo saltan, cómo aullan  
y retuércense epilépticos,  
agitando vanamente sus cadenas  
en el antro temeroso cuando llego!

Vibro el látigo, que silba,  
e implacable los flagelo,  
y ellos brincan, rugen, muerden

y encabritanse, quiméricos,  
con la llama de la lengua entre las fáuces  
y los ojos inflamados y siniestros;  
y yo, impávido sonrío,  
y que soy el soberano entonces pienso  
y mi látigo silbante como sierpe,  
continúa retorciéndose en el viento  
hasta verlos humillados,  
los hocicos jadeantes contra el suelo,  
y las patas temblorosas,  
y las colas estendidas bajo el pecho.

Mis lebreles no me aman  
y yo a ellos los detesto;  
y a pesar de nuestros odios, no los mato;  
lo he intentado, mas... ¡no puedo!

Hombres fuertes sonreíos,  
porque voy a revelaros mi secreto:  
¡Con pedazos de mi carne palpitantes,  
a esos canes monstruosos alimento!

Antonio REY SOTO

## OS SEGADORES

Castellanos de Castilla  
Tratade ben os gallegos.  
Cando van, van coma rosas  
Cando vén, vén coma negros.

Rosalía

**R**AL-OS altos picoutos que  
coroan o cume das montañas  
vañ aparecendo un resprandor  
vago, esmorecido, que pouco a  
pouco espállase, adquire mais  
vigor, inunda de lus as veigas  
tinxindo de córes as follosas ar-  
boredas; marca como unha cinta  
de prata a estrada, branca da

poeira; convirte nun espello o río,  
no que se retratan os ameneiros  
que nas beiras erguen para o ceo  
as suas polas verdecentes.

Coma un enxamio de formi-  
gas, pol-a branquexante estrada  
van fatos d'homes. Formigas son  
tamén Formigas traballadoras,  
loitando pol-a eistencia ruín, que  
camiñan en busca do rudo labor  
que lles depare a mantenza para  
os que na casa quedan agardan-  
do a fartura que eles han traer.  
Fartura ben cativa; un mal pasar  
para o inverno: mais, un codelo  
de pan, riqueza é para quen vive  
esfameado.

Camiñan en procura do tren  
quo os levará coma un rebaño,  
arringados da ridente terra onde  
naceron, para deixalos baixo un  
sol de fogo, trepando un chan  
árido e seco que queima os pés.  
Son os segadores que van para  
Castela. Son os humildosos que  
regan todol-os anos có suor do  
seu rosto as enormes searas que  
han dal-o pan para moitos espa-  
ñoles.

Na estación xúntanse os ho-  
mes de toda a bisbarra; non le-  
van roupas para mudaren as que  
teñen postas. Todo o seu coida-  
do, toda a súa atención está nas

fouciñas que son instrumento do seu traballo; para elas teñen mais amor que para os seus mesmos corpos, e contempranas con agarimo.

Chega o tren. Nos vagós veñen xa moitos segadores d'outras aldeas. Uns entoando cántigas e alalás, soñando outros co as moedas que han ganar e cavilando no que farán co'elas cando volvan para a casa; lembrando con saudade a Terriña ou a moza que deixan os mais.

Homes e mais homes métense no tren en total-as estaciós. Ván moitos en pé por no teren onde sentárense. Pol-as ventaiñas dos vagós sal un vao de calor, un cheiro de suor de tanta xente apreixada. Un rapás que non quixo sopararse da súa gaita; fai nela repinicos de axilidade e xeito. D'arredor d'él un fato de mozos, cántiga tras cántiga, van gorxeando ao compás do punteiro as notas dos cantos populares, e de cando en vez acocha as voces dos cantores un entusiasta e baril aturuxo, ao que responden coma un berro de guerra de todol-os vagós..

Xa quedan lonxe as montañas gallegas; xa corre o tren por terras de Castela. Nas ventaiñas asoman caras curiosas que fitan con tristura aqueles campos ermos nos que non medra unha árbore; aquelas chanuras nas que se perden os ollares sen atopar unha casa, un souto, un piñeiral.

¡Na nosa Terra todo é vida; nestoutra semella como se a morte segara todo: homes, animais prantas! — pensaba!

— Calou a gaita e calaron os cantores; a tristura de paisaxe encomenzaba a metérese no corazón dos sofridos segadores, mordendo neles. Morriña saudade, ¡tiñana que sentir por forza naquela terra estrana que hasta a fala dos homes era outra.

Viron ao cabo as grandes searas nas que o sol douraba as espigas maduras. Logo, en todol-as estaciós fóronse baixando fatos d homes armados co'as suas foucinás, e pol-as estradas animándose co-as cántigas e alalás, espalláronse por terras de Castela os homes sufridos, os gallegos da sega.

Foi dura a zafra. Días e días durou aquel traballo. Moito suáron; moito sufriron os pobres labregos baixo aquel sol que quei-

maba a suas carnes, e servindo á aqueles homes que se con cartos lles pagaban, pagábanlles ainda mais con alcumes, desprecios e aldraxes.

Todo o sufrían os probes gallegos. E segaron, e arringaron do chau a fartura da colleita: o pan da España enteira.

Romataron o traballo. Xa volven para a súa terra. Ván mais ledos porque deixan o chau ermo de Castela e decontado verían novamente as ridentes campías, as follosas arboredas de Galicia, onde o país, as mulleres, os fillos, agárdanos co'a auguria do temor, sempre cavilando neles, se volverán, se non volverán porque algús quedan aló. Pagan co'a vida o atrevimento d'iren tan lonxe para ganaren uns cartos a troque do seu rudo traballo.

Sucios, queimados do sol; co'as roupas negras y esfarrapadas volven da sega. Pero todos levan no peto unhas pesetas pra axuda da mantanza na crúa invernega.

Vólvense a meter no tren. Ván enchendo os vagós seguidos polos ollares d'algús castelás que os miran con desprecio e noxo. Venos sucios e esfarrapados, cheirando a suor, marcados no seus rostros os sucos do sofrido traballo; e non cavilan no servicio que veñen de facerlles.

Son moitos os segadores que volven para a súa Terra; mais dos que caben no tren, e d'arredor d'el andan buscando un curruncho onde metérense para non ter que agardar outro día mais naquela terra estrana e fosca.

Entre o barullo que fan tantos homes falando, berrando, subindo e baixando nos vagós, escóitase de súpeto un brado d'auguria, un berro de morte.

Un mozo que se dirixía para o tren, sen decatarse que atravesaba pol-as rilleiras onde a locomotora maniobraba, foi abatido por ela, esmagado, morto.

O espanto retrátase en todol os rostros dos segadores.

¡Un mais que non voltaba para sua casa! ¡Mal pocadol!

Soilo un señorito castelán que paseaba a súa folganza pol-a estación, fixo un xesto de endiferenza e noxo.

— ¡Bah, o morto era un gallego!

Leandro Carré Alvarellos

A Cruña, 1918.

## Roques del Lar

El fuego chisporrotea alegre; dice la canción del invierno, con acento juguetón que se adentra por los oídos hasta los corazones y les hace alegrarse cual estuvieran de fiesta.

La lumbre roja da aspecto fantástico y brujo a las caras de las mozuelas que, acurruca, lillas junto a ella, ojos y boca muy abiertos, oyen a la viejuca, como deshoja la triste sombra de un cuento de muerte, en tanto que, por las calles del pueblo trota el viento invernal profiriendo gritos y ruidos salvajes, al azotar las maderas de puertas y ventanas...

...Un día por la vereda que conduce al cementerio caminaba con pasos lentos, a la pálida luz de la luna que se velaba continuamente, un viejo de luenga barba blanca, anchas espaldas, ojos vivos, y facciones melancólicas; hablaba solo dando grandes voces y se detenía de trecho en trecho para mirar al firmamento como queriendo discernir los espesos nubarrones, que cubrían la bóveda celeste y penetrar en la mansión de los ángeles para descubrir allí algo... que hacía mucho tiempo buscaba y había volado llevándose su alegría y juventud.

Franqueó la puerta que, como centinela alerta, guarda la entrada del recinto descanso de los muertos. Y allí donde se puso a contemplar las inclinadas cruces de madera carcomida, a la par que algunos blancos sepulcros, que le daban un tinte de infinita tristeza, aumentada con las sombras que los altos cipreses proyectaban sobre la verde alfombra de la sagrada mansión.

Con agitados pasos, fué recorriendo y leyendo los pocos epitafios que había en la sección del cementerio por donde daba vueltas y más vueltas, hasta que al mirar una, que rayaba con la tierra, lanzó una exclamación de dolor, se crispó sus manos y de sus labios entreabiertos, salían gemidos mas que palabras... perdón María, he sido un infame, perdón... y dos gruesas lágrimas, rodaron por sus mejillas cayendo en el verde cesped y, oyéndose sus sollozos que el susurro de los árboles hacía reso-

nor en las cumbres vecinas, en compañía de aquel melancólico y triste nombre... María... María... María... que poco a poco se iba extinguendo en la lejanía y que nadie contestaba; aparte de repente trocando su expresión de dolor en terror, comenzó a separarse de aquel sitio a largos pasos, receloso y moviendo la cabeza en todas direcciones como si alguien le persiguiese, cada vez que acelerando más el paso, hasta convertirlo en carrera desenfrenada. Parecía un fantasma que despertase de su sueño; corría derribando las débiles cruces que hallaba a su paso, se levantaba una vez para caer otra más adelante, hasta que, rendido de cansancio, de dolor y de fatiga, dió con su cuerpo lacrado en tierra al lado de la tumba donde comenzó su agonía, para no levantarse más... Y al otro día en todo el pueblo repetían: ha vuelto el asesino... ha vuelto el asesino, mientras ella que lo había visto, avisaba para que doblasen las campanas a muerto...

...Y la viejuca seguía desgranando cuentos tristes, con olor de acacia y violeta como si pisara las cuentas de un rosario de marfil y oro mientras una lágrima asomaba en sus párpados comenzando el rezo de ánimas que estaban anunciando las lúgubres lenguas de bronce de la iglesia del pueblo.

Isabel Diequez Murillo

## ¡Meu carriño!

*Pra y-alma acesa de  
Antón Villar Ponte.—:*

¡Carriño forte e xeitoso,  
meu carriño,  
arrolador e mimoso  
com-o berce d-un meniño,

¡Meu carriño cantareirol  
¡O de xugo e cabezalla  
co-a puntiña da navalla  
pulidos da miña maull  
Sempre o paso, sempre xuntos,  
hexa estripes, hexa frores,  
cantemos nosos amores,  
sin sair do noso chaul

¡Meu amor de carreiteiro!  
¡Meu carriño!  
¡O do eixo de ameneiro  
y-os canisos de sanguíño!

¡Lévame, meu carro, leva,  
pol-a meiga terra nosa  
que a miña y-alma saudosa  
lonxe d-ela non se afái.

¡Lévame por onde escoite  
a fala doce e sentida  
antre bicos deprendida  
no colo de miña nail

¡Roda pol-os nosos eidos!  
Aunque hai lama no camiño,  
¡é tua terra, meu, carriño  
y-a terra dos meus abós!

¡Non collas pra chan alleo!  
¡Non me levas a Castela  
que non quero nada d-ela  
xa que arrenegou de nos!

¡Bermello, leva coitado  
c-o carriño  
que pode cair tumbado  
no goyo d-un tremesiño!

Canta meu carriño, canta  
a redención esquencida  
y-o dor da Terra ferida  
de traidores e ladróns.

¡A y-alma galega dorme,  
a santa ideya está morta  
e tés que ir porta por porta  
encendendo os corazóns!

Berra por vilas y-aldeas,  
que hai que vengal-a inxusticia  
dos que teñen a Galicia  
axugada c-un cansil.

¡E dille ós hirmaus que atopes  
que nas maus d'un home enteiro  
o estadullo carreiteiro  
non lle ten medo o fusil!

Marelo, tira con xeito  
y-a modíño  
que hai que andar moi o  
(dereito  
c-o eixo d-o meu carriño!

Oxe corredoira abaixo,  
mañán corredoira arriba  
mentras ti dures y-eu viva  
teremos un camiñar.

E cando ti xa apodrezas  
y-eu dé o layo derradeiro,  
¡que fagan do teu chedeiro  
a caixa pra me enterrar!

¡O do eixo de ameneiro  
y-os canisos de sanguíño!  
¡Meu amor de carreiteiro!  
¡Meu carriño cantareirol!  
¡Meu carriño!

RAMÓN CABANILLAS

## PAROLAS

¡ADIANTO d'os pobos está basado  
n-o perfeccionamento d'as relacións  
sociales, n-a ordenada combinación  
d'esforzos entre os cidadanos que os  
compoñen.

Pra que as relacións sociales señan  
perfeutas y-a combinación d'esforzos

ordenada, fan falla tres cousas: primei-  
ra, cabeza directora, ou seña autorida-  
de xusta, competente e cumpridora;  
segunda, masa capaz de dirección, ou  
seña cidadanos que cumbran os seus  
deberes; terceira, normas ou leyes que  
encarrilen as facultades de quen man-  
da e señalen os límites hasta onde han  
de calar os que obedecen.

Un pobo en que a cabeza directora  
seña todo, en que non haxa homes  
que sepan obedecer ou rebelarse, nin  
normas de goberno (ou si as hay nin  
a autoridade as cumpren nin os súbditos  
eixen o cumprimento) semella un  
pobo bárbaro gobernado por un rey do  
seculo V; irá adiante ou atrás, segun a  
maneira y-os modos de quen o dirixe;  
y-a sua morte, estará suxelo as guerras  
civiles de sucesión ó mando. Os pobos  
en que quen manda non respeta leyes  
nin ten quen lle faga cumpril-as, pode  
compararse a un carromato; a sua ve-  
locidade depende d'as forzas d'o ma-  
cho de varas; poderá adiantar moito ..  
pro naide o verá sair d'o paso.

Un pobo que ten bos cidadanos  
pro lle falta cabeza que dirixa, que non  
ten autoridade que mande ain leyes que  
o rixan; está en piores condicións que  
os que non conoceron mais institucións  
que a tribu. Será un conxunto de boas  
pezas, sin axuste pra formar a máqui-  
na; coma un automovre feito de ca-  
chos d'outros, que nin andará moito  
nin pouco.

O pobo que non ten normas que o  
rixan, e un tren sin vía, un automov-  
vre andando sin dirección, irá... on-  
de Deus o queira.

Os pobos que teñen autoridade ca-  
paz, cidadanos conscentes e normas  
ou leyes xustas que regulen as relacións  
de dependencia e de orden entre os  
que mandan y-os que obedecen, y-os  
súbditos us con outros, ese e o barco  
que marcha n-o mar libre, pol-a ruta  
que sinala o capitán, sigue o piloto y-a  
forza bruta d'o vapor que fabrican as  
caldeiras atizadas pol-as maus mouras  
d'o fogoneiro, empuxa dreitamente o  
porto d'os seus destinos.

¡Somos un pobo-carromato, un po-  
bo-automovre esvandallado, ou un po-  
bo-vapor? ¡Temos cabeza que dirixa,  
masa que sepa obedecer e normas que  
encarrilen a vida de relación social?

¡Estamos capacitados pro progreso  
y-os adiantos d'os tempos?

Non. Nin temos autoridade, nin te-  
mos cidadanía. Solo temos leyes; te-  
mos os carriles pro tren d'o progreso  
n-os que non axusta nin a máquina  
directora nin os vagós dirixidos.

Antón d'o Rollo

*Si no se suscribe a AURO-  
RA devuélvala; y si no la  
devuelve queda V. suscrito,  
enviando el importe de la  
suscripción entre éste y el  
siguiente número.*

## Fillo eres, paí serás

*Cada fillo cen traballos,  
e pesares soye dar.*

*Hastra velos n' o poleiro  
¡canto custan a seus pais!  
Mais todo e ben empregado  
si eles crecen bós e sans,  
pra que poidan, no sen día  
tamén un niño formar  
e decir ós seus filliños  
aque! sabido refrán  
qu' os vellos nos ensinaron:*

*«Eres fillo, paí serás,  
e coma ti nos fixeres  
tamén a ti che farán».*

Avelino Rodríguez Elías  
Cónsul del Paraguay en Vigo.



## INSTANTANEA

Para Carmeliña Paz, galantemente

Una niña de blondos cabellos, mirar de ángel y más bella que un amanecer de primavera, pasea a orillas de un manso y cristalino arroyuelo; se sienta y baña sus diminutos pies. Un pajarillo que cantaba alegremente en el espeso ramaje, parecía que le decía:

—Candorosa niña, ten cautela. Si enturbias el agua, el cielo no se reflejará más en él.

La niña escucha un momento, se queda en éxtasis y cuando por sus mejillas corrían dos gruesas lágrimas exclama:

—No tengas pena al ver que se ensucia el arroyuelo que luego se pondrá su agua cristalina como antes. Pero cuando me viste sentada en la *flameda*... junto a aquel joven, debiste haberle dicho:

—No manches el alma pura de la niña, porque no volverá a aclararse ni a reflejar el azul del cielo...

J. Ofidiver

Sistallo- 15 XII-918.



## AVISO

En torno a nuestra Revista, hay quien al parecer, empeñado en hacerle ambiente en contra, la tilda de este o aquel calificativo. Por dignidad no nos tomamos la molestia de contestar, y sirvan estas líneas de aviso, para que los cautos y sencillos sepan a qué atenerse respecto a «Quiénes somos y a donde vamos», que creemos hemos expuesto con toda claridad como siempre tendremos por norma.

Y sepan aquellos a quienes nos referimos, se equivocan en su campaña: «ladraís, señal es que cabalgamos».



## ACUARELA

Tengo al comenzar estas líneas, una ineludible obligación; y es prodigar a las bellas pueblerinas, un tributo de admiración compasiva.

Y nada más justo; díganlo sino aquellos que conocen su vida monótona, triste y resignada.

Yo las he visto tras los cristales, cual princesas de leyenda encerrada en altos castillos, con sus rostros albos y macilentos de resignación perpétua, y mi corazón, no concibe para ellas semejante suerte.

Y sin embargo, alguien habrá que exclamará indignado: Pues apesar de todo lo que dices, son felices, son felices. No lo niego. Pero serán excepciones muy contadas...

Viven entre dos vidas, sin disfrutar realmente de ninguna. A diario, nada semejan, desde el momento que practican de manera tan dura su culto: el encierro...

Un día o días, cual ave fugaz; la pueblerina de mi cuento se exorna y luce sus galas mejores; su *toilette* es moderna, elegante; sin embargo, se nota de manera evidente el influjo de tantos días inmóviles, y su paso de menudo, fino y elegante se convierte en lento y desigual.

La visión de un forastero forja en su imaginación tranquila una esperanza. Pronto se desvanece, y la pueblerina sin quejarse, sin llorar, queda nuevamente sola y triste.

Pueblerina: En tu rito solitario te admiro y venero.

TEODOSIO PALMEIRIN

Marineda 1919,

## El regionalismo gallego y la literatura

A D. Juan Fraguío  
afectuosamente.

La palabra es el dote más grande que el Supremo Hacedor nos ha prodigado; a ella debemos nuestra superioridad con respecto a los demás seres de la Naturaleza, y ella es la parte esencial de toda evolución colectiva. De la palabra parten todos los dictámenes de la razón; y por lo tanto, ella es quien gobierna los pueblos y los encauza por la senda del progreso.

Basados en estos principios, podemos decir que la literatura es la base del resurgimiento de los pueblos y que desempeñaría un papel importantísimo en los actuales problemas de reivindicación para Galicia. Debiéramos consagrar todas nuestras fuerzas en pro del engrandecimiento de nuestras letras, perfeccionándolas todo lo posible y cultivando todos los géneros de literatura para que en Galicia no tuviese cabida ninguna otra. De ese modo, a la par que recobraríamos nuestra personalidad moral, iríamos fundiendo los corazones de nuestros jóvenes, en las supremas aspiraciones de esta bendita tierra, rebajada y escarnecida, por los monstruos desalmados

del caciquismo y de la ignorancia; y así, nuestros fervientes anhelos se verían colmados en no lejano día, con el éxito más lisonjero.

Afortunadamente, ya muchos de nuestros literatos iniciaron la ardua labor de perfeccionar y divulgar nuestra lengua regional, y al mismo tiempo, ya hicieron loables esfuerzos por el resurgimiento de nuestra literatura, abriendo así el camino para que todos aquellos que lleven «n'a frente unha estrela»—como dijo el bardo—puedan seguirlo.

La labor de estos meritísimos paladines del Ideal, es digna de los elogios más fervientes y encomiásticos; pues

ese es el único medio de hacer patria, y despertar ideales de perfección. A ellos y a sus obras debemos dedicar toda nuestra atención, y tomarlos por Apóstoles en nuestras luchas, con la esperanza de que algún día Galicia redimida y gloriosa, podrá pagar siquiera con el eterno agradecimiento, los esfuerzos de estos nobles precursores de la santa causa.

Luchemos por el engrandecimiento de nuestras letras, honremos a nuestros literatos, que ello equivale a honrar a los padres espirituales de la patria soñada.

Mal de Vizoso  
Narón (Galicia) 1918.

## «Una traducción» (1)

Antonio Noriega Varela es un poeta de la montaña. Nadie como él sabe vivirla. Nadie como él sabe amarla. Nadie como él sabe sentir esas delicadas emociones que solamente un corazón ebrio de vida puede sentir-las.

La composición que en el nú-

mero anterior publicamos titulada: «En nome de Xesús» tiene la dulzura de las de nuestra gran Rosalía. Es bellísima. Nuestra colaboradora, la señorita Clotilde Castro, argentina, ha querido traducirla para honra de las letras castellanas. He ahí la traducción:

### EN NOMBRE DE JESÚS

¿Fué de hombre? ¿de mujer?... ¿fué de chiquillo?  
mas por Dios reprobada siempre sea  
la ocurrencia infeliz, la torpe idea  
de meter en la jaula un pajarillo.

Allí ví a una avecilla casi yerta  
suspirar por el prado, que es su vida;  
¿y sabéis lo que yo hice de seguida?  
en nombre de Jesús le atrí la puerta!

Antonio Noriega Varela»

## Al Señor Don Antonio Souto Pena

El día 22 del pasado embarqué para la Habana nuestro estimado amigo y paisano D. Antonio M.<sup>a</sup> Souto Pena, de Tardad, con su distinguida y bella señora.

Siendo el Sr. Souto amigo sin doblez, modesto sin hipocresía, estudioso y afable, se conquista las simpatías de todos los que tienen la honra de hablar con él. Gran conocedor de su tierra y de su época. Es uno de los que honran la colonia habanera, el que más

se ha distinguido por sus nobles trabajos en pro de Galicia, contribuyendo siempre con su esfuerzo personal y con su óbolo al engrandecimiento de las sociedades de cultura de nuestra comarca. Su paso por la «Liga Santaballese» le valió el honroso título de *Contador de Honor*, título que le enaltece sobremanera. Nada diré de su actuación para el levantamiento de la casa-escuela de Tardad, puesto que él ha sido y es el alma de la misma.

Desde muy joven se dedicó al estudio, distinguiéndose ya de todos sus compañeros y en Cuba cursó con gran aprovechamiento la Teneduría de libros.

Ha sostenido varias campañas durante su estancia en Cuba; pero su vasto conocimiento y sólida cultura le hi-

cieron que saliera siempre airoso de ellas.

Las cualidades principales que le adornan son: un sentimiento noble y un entusiasmo grandiosísimo por esta tierra que le vio nacer, en la cual tiene puestos todos sus amores y nobles esperanzas.

No quiero con estas líneas herir tu modestia, amigo querido, porque además de entrañar una verdad que todos reconocemos, son prueba evidente de la gran simpatía que me has inspirado.

Al saber la noticia de tu regreso a Cuba, todos los que nos honramos con tu amistad, sentimos un vacío inmenso al perder la grata y siempre amable compañía del amigo Souto.

Al darte el abrazo de despedida, no quiero llenar de tristeza tu ánimo, antes al contrario, desearte un feliz retorno a tu amada segunda patria, y que el cielo te cubra de felicidades al atravesar ese inmenso piélago, para poder abrazar con alegría infinita los numerosos amigos que con los brazos abiertos te esperan.

Te abraza tu fiel y sincero amigo

Angel Fraga y Orosa

Profesor de la «Liga Santaballese»

Santaballa, 1918

## La gratitud resplandece

Dedicado a Villalba y a sus hijos emigrados.

Me siento muy orgulloso al hablar del suelo patrio, de esta tierra adorada de mis ensueños, de esta villa resplandeciente, ¡Villalba querida! con toda la admiración ¡yo te saludo!

Tu, tierra engendradora de positivos goces e inmortales placeres, cuna de amor y libertad, cuna de devoción, ¡yo te admiro y te respeto!

Tú, que eres la de otros muchos pueblos de la región gallega, compañero de toda bendición, todos te amamos y queremos.

Las condiciones morales de que gozas, manantial de serena alegría, contribuye a que tus hijos aumenten el valor de tu pueblo.

Lo demuestran, sin duda alguna, la audacia, el valor y el heroísmo de numerosos hijos que lejos de tus ubérrimos valles rinden culto ferviente a tu amor-inmaculado.

«Solo una raza de sangre varonil y alma de acero, templada en el fragor de todas las inclemencias y de todas las adversidades», podría resistir, inmutable, la influencia avasalladora de todos aquellos pueblos que constituyen tu continua emigración.

Pero tus hijos amantes en extremo de la tradición quieren conservar íntegramente, las costumbres, el idioma, las tradiciones que son el sello carac-

(1) Del «Boletín Oficial del Centro Gallego», de Avellaneda (República Argentina).

terístico de un pueblo, grande noble y generoso.

¡Qué honor tan grande es el de trabajar con tanto afán por la patria tan lejos de ella! ¡Con qué flores se podrá tejer la corona de agradecimiento que Villalba dedique a sus hijos muy amados!

Que Dios premie abundantemente vuestro noble y honrado trabajo, y que la ley inmutable de la caducidad os conserve eternamente en la memoria y que vuestros nombres benditos y gloriosos pasen a la posteridad.

Recibid un abrazo fraternal, que desde AURORA os envía un hijo de la villalbesa tierra.

Félix Coitiño

Galicia, XI-MCMXVIII

## De Cuba

La gripe también hizo su aparición en esta Isla, presentándose con carácter benigno en la capital y en la provincia de Vueltabajera, pero en las provincias de Santiago, Oriental y Camagüey, fueron incontables los invadidos de la infecciosa enfermedad, falleciendo millares de personas y arrasando poblados enteros, en los cuales la mayor parte de los hogares quedaron vacíos, en la Habana solo hubo casos aislados, debido en gran parte al inmejorable estado sanitario de la misma y a las exageradas precauciones higiénicas que el Municipio de la Capital y las juntas de Sanidad tuvieron el acierto de ordenar.

Desde la firma del armisticio renace la calma y tranquilidad que desde hace cuatro años; estaba turbada por la exaltación de los aliadófilos y germanófilos, por la crisis que el comercio y el país, principalmente en lo que a las subsistencias se refería estaba sufriendo, pues han transcurrido ahora unos quince días sin pan, pero esto son consecuencias forzosas que la guerra ha impuesto a todos los países importadores.

Se suceden sin cesar las fiestas y grandiosas manifestaciones que por la firma del armisticio el pueblo en masa organiza. Al otro día de firmarse, el entusiasmo era indescriptible, el pueblo en pleno recorría las calles, siendo imposible el tránsito de los vehículos por estar las vías interceptadas por la muchedumbre y declarándose por el Gobierno fiesta Nacional, como también el 28 del pasado por ser día escogido por los Americanos para dar gracias a Dios por haber transcurrido el año sin novedad; formándose con éste motivo una imponente manifestación de simpatía al pueblo Americano y a su Ejército, la cual por lo enorme del número de personas que concu-

rieron a ella, haya sido una de las mayores organizadas en la Isla. Recorrió la manifestación las principales calles cubanas, en ella figuraban, las colonias de los países Aliados, todos los Clubs de Sport de Cuba, todas las Sociedades extranjeras aquí establecidas, las españolas marcharon con el casino Español a la cabeza, todas las Industrias, gran número de importantes Casas Comerciales de esta capital, representaron de los Bancos Nacional y Español de la Isla de Cuba, en fin todo cuanto tiene algo de representación en esta, que sería tarea difícil enumerar. A las doce en punto empezó a desfilar la monstruosa manifestación delante de la tribuna en que estaba el Ministro de Norte América con todo su cuerpo Diplomático y Autoridades Cubanas; terminando a las ocho de la noche.

Con lo que queda más patético demostrado lo enorme de la manifestación, terminando mi reseña enviando un saludo para mi querida Galicia.

ALFONSO FRAGA

Habana diciembre de 1918.

## E. M. de V.

Poeta joven e aventaxado  
pol'a Musa d'os amores,  
que ten-algo fejurado  
os antigos trovadores...

Melancónico e abrumado poeta  
que sintiu a nostalxeia e morriña  
d'istar'alexado d'a terríña,  
por non ser n'o seu país profeta.

Urbano N. Moledo

Marín 918.

D'o libr'en porparación «Ecos d'a Miña Terra.»

## De París

(De nuestro redactor-corresponsal)

ENTRE el rumor callejero que avasalla dominante mi habitación, trazo estas líneas.

Días de grandeza son éstos, cual ni los cortesanos del Rey Luis pudieran adivinar bajo un gorro frigio. Los soberanos y demás jefes de naciones, con todo su séquito aquí se aposentán, y la ciudad presenta en grado máximo su cosmopolitismo.

Poco tiempo ha, estando en un café tuve ocasión de comprobarlo. Enfrente de mí, unos italianos piaban estrepitosamente, mientras a mi derecha, un grupo de hijos de la nebulosa Albión,

lanzaban severos ¡oh!, ¡oh! al oír los compases de la Marsellesa, ejecutada por el quinteto, y pedían entusiasmos el «God save the king».

Más allá, unos portugueses, me hacían recordar mi patria, comentando «moito tristes» la muerte de Páes.

La nota culminante dióla con su visita el Presidente Wilson, cuando sereno e impávido, acogía las delirantes aclamaciones de todo un pueblo. Si tenía resentimiento contra los americanos—quizá por reminiscencias históricas—no pudo por menos al verte y oírte en sus discursos y declaraciones, que mudar de pensamiento. Wilson es la encarnación del gran pueblo, y sólo así se explica que todos, lo mismo beligerantes que neutrales, hayan puesto sus aspiraciones en los autorizados labios del ex catedrático yanqui.

El conde de Romanones representando a España, e invitado por Wilson, ha estado en ésta. Nuestro corazón rebosó de júbilo al saberlo. Tuvo una acogida cordialísima en extremo, como no podía menos de suceder tratándose del «perpetuo aliado». Sin embargo, si hubiese venido cuatro meses antes, acaso hubiera sido mejor. Cúlpele de ello a las circunstancias. Su viaje, nos consta, ha sido fructífero y dará buenos resultados; radiante de júbilo lo hacía notar al despedirse.

Circulan rumores alarmantes, respecto al pleito catalán.

Inquietos, esperamos noticias.

PEDRO CANO

París, octubre de 1918.

## Desde Santaballa

En las elecciones celebradas en el Sindicato Agrícola de esta parroquia para el 1919, resultaron elegidos los señores siguientes: Presidente de la Directiva, D. Domingo Pérez Ocampo, reelegido; Vice, don Ramón Ladra Arias; Secretario, D. José Gato y Carballeda; Vice, don Manuel Otero Miragaya; Tesorero, don Benito Prieto Ramos; Vice, don José Arias Balsa; Vocales: Antonio Pardo Villarino, Domingo Gato López, Antonio Fernández Arias, Ramón Naseiro Carballeira, Domingo Pardo Cillero; Suplentes: José Bermúdez González, Francisco Rey Currás, Gervasio Souto Millor, Ramón Bermúdez González, Isidro Prieto González. Tribunal de arbitraje: Presidente, Rosendo Castro Otero; Secretario, Rosendo López y López; Vocales: Ramón Orosa Ramos, Manuel Ledo Martínez y Antonio M.<sup>a</sup> Fernández López.

Deseamos a la nueva Junta mucho acierto en sus gestiones para la prosperidad de tan benemérita institución, como así lo creemos dado el entusiasmo y la buena voluntad

de nuestro muy digno Presidente, don Domingo Pérez.

—La ternera sorteada el 25 del pasado con el fin de arbitrar recursos para fondos del Sindicato, correspondió al número 276. Con tal motivo se celebró un animado baile, al que concurrió numerosísima gente.

—El 25 del pasado mes falleció en esta parroquia la Sra. Agustina López Villarino, de edad avanzada. A toda su familia, en especial a su sobrino Andrés López Gato, estimado amigo nuestro, acompañamos en el justo dolor que les domina. Que el Señor se haya apiadado de su alma.

—A pesar de que las escuelas nacionales no reanudaron sus clases, las del Colegio que sostiene la Sociedad "Liga Santabalesa" en esta parroquia, están funcionando, contando con una matrícula de 200 y pico de alumnos, que bien puede regocijarse dicha sociedad por el éxito alcanzado en tan altruista y benéfica labor.

—Se constituyó en esta parroquia un "Comité Regionalista" del que es Presidente D. Antonio Paz.

—Después de larga y resignada enfermedad falleció la virtuosa señora doña Dolores Paz González.

Reciba nuestro más sentido pésame toda su familia y en especial su hermano D. Antonio Paz.

*El Corresponsal*

## De Mource

Se celebraron en esta parroquia, con extraordinaria animación, las tradicionales fiestas de San Julián:

Una sección de la banda municipal de Villalba, amenizó las mismas, a las cuales, por el mal estado del tiempo, no concurrió este año, como en años anteriores la afluencia de forasteros de Villalba y comarcas limítrofes, no faltando por eso los típicos convidados y los *trouleadores* foliones.

El segundo día se celebraron funciones por el eterno descanso del Canónigo de la S. I. C. de Mondoñedo, don Melchor Montes, a las cuales concurrió toda la parroquia en pleno de donde era vecino el finado.

—o—

En atento B. L. M. que el Sr. Presidente de la «Sociedad Agraria de Mource» tuvo la distinción de enviarnos, nos anuncia que con fecha 22 del pasado, se ha constituido la nueva directiva, que para el presente año, por mayoría de votos, fué elegida para regir los destinos de esta gran agrupación, siéndolo los señores siguientes:

Presidente, D. Melchor Montes.

Vice-Presidente, D. José Noche.

Tesorero, D. Ricardo Peon.

Secretario, D. Manuel González.

Vice-Secretario, D. Francisco Carreira.

Vocales, D. Jesús Ferreiro, D. Manuel Novo, D. Marco Rivas y D. José Martínez.

Deseamos a la par que felicitamos efusivamente a la nueva Directiva, muchos progresos y felicidades, en la dirección de la cultural y progresista Sociedad, los cuales tenemos por descontados, tanto por los individuos que la componen, como por la iniciativa e incansable celo del Sr. Presidente de la misma.

## Querer de querer

Quisiera que tus ojos seductores por corrientes de amor enamorados en los míos ardientes y abrasados posaren de tu aliento los olores.

Deseaba que nunca te apartaran de mi vera ni en los tiempos tempestuosos,

para que se contemplaran nuestros ratos de amor los envidiosos.

R. Dáscar

Cospito.

## De Ortigueira

En la reunión que la sociedad «Xuntanza Labrega» de Santiago de Mera, celebró el 29 de diciembre, habló en gallego el profesor del Colegio «Puente de Mera», explicando el objeto de la reunión. Le siguió en el uso de la palabra D. Leandro Pita Sánchez Boado, disertando, con gran conocimiento del asunto y magistral elocuencia, sobre Agricultura, extendiéndose en el retraso de la gallega, y proponiendo medios para mejorarla. Abogó por la sindicación de las 18 sociedades ganaderas del distrito. Presentó un modelo de contabilidad del labrador que lo puede llevar un niño de poquisimas letras. Terminó ofreciéndose en todo lo que pudiera ser útil al labrador; pero negándose a laborar con ellos, porque los asuntos agrarios deben desarrollarse exclusivamente los labradores.

Terminada la labor del Sr. Pita (padre) subió a la tribuna, a requerimientos del público, su hijo D. Leandro, que puso fin al acto, expresándose en el habla regional, por lo que se hizo muy agradable. Fueron todos muy aplaudidos.

En número aproximado de quinientos hombres vino en manifestación, contra el mal estado de la enseñanza primaria, el pueblo de Cariño al Ayuntamiento, subiendo todos juntos en forma de asalto a los claustros de la Casa Consistorial en donde el enérgico Alcalde, Sr. Maciñeira, les cortó los

vuelos. Pedían, entre otras cosas, al Ayuntamiento, Ayundantia de Marina, Aduana y traslado del actual maestro.

Una comisión de maestros de esta villa presidida por el presidente de la Asociación del Magisterio del partido Sr. Pérez Yañez, se trasladó a Cariño y, después de deliberar extensamente con el maestro y los padres de familia, dejó solucionada la cuestión de la enseñanza.

El diputado a Cortes por este distrito Sr. Gullón acaba de enviar 300 pesetas para cada uno de los tres sindicatos católico-agrarios que hay en el distrito municipal. Así hacen los diputados amigos de los labradores.

Tenemos noticia de que uno de estos días aparecerá en Cariño un periódico dominical que se titulará «Cariño Libre» y que será órgano oficial de la Junta de Defensa de este puerto.

También en esta villa apareció otro que es órgano de propaganda de los sindicatos agrarios y se titula «Boletín de los Sindicatos». Les deseamos buena suerte.

La grippe no deja las aldeas del contorno.

X. CLARO



## SONATA

Es el cielo puro, manto de novia,  
Alquicel sagrado, floración de nácar.  
Velo entretejido con rayos de luna,  
De una luna pálida.

El viento que sopla marafísimo y  
(quedo  
Por entre las ramas de higuera lozana,  
Semeja en la noche callada y solemne  
Mística sonata

Y en las noches límpidas, noches de  
(zafir  
Ronda por los mirtos una sombra va  
(ga  
¿Será una quimera, todo fantasía  
O deseo del alma?.

(José Fernández Rofast  
Cazalla de la Sierra (Sevilla).

Pidanse en todos los cafés y ultramarinos los acreditados artículos de la casa

## Barceló y Torres de Málaga

Especialidad en vinos finos, para enfermos y convalecientes; de mesa para posres, para regalos y vinos de todas clases.

RON INDIANA, COGNAC, GINEBRA

Y ANISADOS PUROS

Para pedidos dirigirse al agente de la casa

D. José Novo Pardo

Dillalba (Lugo)

# NOTICIAS

Acompañado de atenta dedicatoria, hemos recibido del distinguido publicista, Cónsul del Paraguay en Vigo, D. Avelino Rodríguez Elías, querido colaborador nuestro, un interesante folleto que contiene la conferencia que con el título «De algunas particularidades del Paraguay» pronunció en dicha ciudad.

Agradecemos el envío y a la par que le felicitamos le damos las más expresivas gracias.

Nuestro distinguido amigo el Ilmo. Sr. Rigüera Montéro, tuvo la amabilidad de enviarnos diversos impresos relativos a dudas filológicas que con erudición y acierto grandes aclara brillantemente.

Reciba nuestro completo agradecimiento.

Nuestros queridos amigos y colaboradores don Ramón Cabanillas y D. Leandro Carré, han sido nombrados académicos de la Real Gallega.

Igualmente lo ha sido el catedrático de la Escuela de Comercio de la Coruña, don Fernando M. Morás.

Les felicitamos.

El día 25 del pasado ha tomado posesión de su destino el Gobernador nombrado para la provincia de Lugo, don Julió González Hontoria. Le deseamos muchas felicidades en el empleo de su cometido.

La gripe sigue causando estragos por las parroquias de este contorno, especialmente por las de S. Simón y Samarugo, donde pasan de treinta las defunciones habidas hasta la fecha.

En la noche del 17 del pasado entraron unos ladrones en un comercio establecido en la calle del Progreso, llevándose una partida de jamones, dinero y otros artículos de la citada casa.

También en el término municipal de Abadín hicieron los cacos de las suyas, robando a varios vecinos del mismo, ganado, ropa y dinero, poniendo estos hechos en conocimiento de la Guardia civil, quien busca a los autores de los referidos hurtos.

El «Centro de Artesanos» de esta villa obsequió a los socios que a las doce de la noche del 31 del pasado se hallaban en el mismo, con las doce uvas tradicionales de la buena suerte, no faltando champagne, pastas y otras cosas propias de este caso.

Asimismo el día 1.º obsequió con un baile a sus socios para festejar la entrada del año nuevo, que resultó muy animado.

También celebró Junta general para elegir parte de la Directiva, que según el Reglamento le tocaba cesar, siendo elegidos para los nuevos cargos: Presidente, don Enrique Canto; Vice-secretario, D. José Fraga López, y Vocales: don Jesús Vázquez Rúa y don José Carballeira Fraga.

En los ayuntamientos de Villalba y Trasparga tienen de manifiesto la matrícula de contribución industrial para el año de 1919.

Han tomado posesión de sus nuevos destinos como Capellanes-Coadjutores de Cuesta e Illán y Gaibor, respectivamente, nuestros queridos amigos los presbíteros don Francisco D. Vaamonde y don Francisco Lozano Carreiras.

Nuestra enhorabuena.

En la Coruña ha sido pedida la mano de la bella señorita Ermitas López Verdes para el culto abogado y presidente de la «Irmandade» de dicha capital, elocuente orador y querido amigo nuestro, don Luís Peña Novo. Reciban los novios nuestra más sincera felicitación.

Han entrado a formar parte de nuestra redacción don Otilio Díaz Verdes, de Cospeito; don Alfonso Fraga, de la Habana, y don Pedro Cano, de París.

Regresaron a esta villa, terminada la licencia de pascuas, los maestros nacionales de la misma, don Carlos Moltó y señora.

Nos alegramos de su feliz arribo.

En la «Juventud de Antonianos» tuvo lugar el 29 del pasado una velada teatral, en la que se pusieron en escena dos bonitas obras, siendo muy aplaudidas.

También se celebró el día 12 del corriente la anunciada conferencia, a cargo del elocuentísimo orador, canónigo de la S. I. Catedral de Mondoñedo D. Justo Rivas, el cual con su acostumbrada maestría disertó acertadamente, cosechando durante el desarrollo y término de su tema, buena cantidad de aplausos.

Agradecemos a todos los lectores indiquen toda deficiencia en la Revista.

Salieron para Mondoñedo a ordenarse de evangelio los subdiáconos don Antonio Ramos Paz y don José Bermúdez, y a continuar sus estudios en el Seminario de dicho punto don Manuel García Penabad, don José Miragaya, don Celso Díaz y don Antonio Otero.

Les deseamos muchas felicidades.

La pícará enfermedad reinante y premuras del tiempo, nos impiden hacer en este número el honor debido a las novelas «Ramo Cativo» y «Alma de la aldea» que el insigne escritor Jaime Solà nos remite con cariñosísimas frases de aliento, ya que según él «estos jóvenes periódicos son la mejor piedra de toque de nuestra alboreante y vigorosa intelectualidad.»

Nuestro Corresponsal en Cuba tiene su domicilio en Orrelly, 55.

Por la Inspección de primera enseñanza de la segunda zona, ha sido concedido en virtud de la visita recientemente girada, un expresivo voto de gracias a los maestros nacionales de esta villa don Carlos Moltó Gargori y don José Somoza Eiriz.

Nuestra enhorabuena a los queridos amigos por tan merecida distinción.

Ha obtenido el título de Perito Mercantil el aventajado alumno de la Escuela de Comercio, de la Coruña, don Francisco Carballal Guerrero.

Ha fallecido en la Isla de Cuba, el joven hijo de esta villa don José Manuel Díaz Verdes. A su familia y particularmente a su hermano don Otilio, digno colaborador de esta Revista, les acompañamos en el dolor por tan sensible pérdida.

Hacemos mención a los Sres. suscriptores de la Isla de Cuba, que todo lo relacionado con esta Revista en aquella isla, pueden entenderse en la Habana con el Sr. Alfonso Fraga Orosa, activo agente y corresponsal de ésta en la Perla Antillana.

**Antonio Peña Novo**

PROCURADOR



Herrería, 1. - VILLALBA (Lugo)

Por razones de interés general AURORA saldrá los primeros de mes.

Viajeros:

Salieron para la Coruña, don Ernesto y don Gustavo Ramudo, don Alfonso Fraga y Sra., don José Carballeira, don Joaquín Piñeiro y don Apolinar Tenreiro; para Merille (Vivero), don Antonio G Penabad; para Santiago, don Manuel Villares Pico, don Eugenio Basanta, don Ramón Buide y don Gerónimo Valdesuso.

Llegaron, de Narón, don Carlos Moltó y señora; de Santiago, las Srtas. Celestina y Sofía Buján.

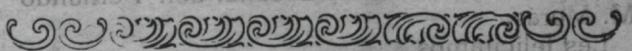
Se encuentra en esta villa hace varios días, el digno comandante de la benemérita, don Ramón Cantos.

Ha obtenido el primer premio en el concurso de cuentos celebrado en Ribadeo por el Ateneo-Biblioteca popular, el notable escritor villalbés don A. García Hermida.

Lo felicitamos.

Ha fallecido el día 26 en Lugo el renombrado abogado, don Pedro G. Maseda.

Damos nuestro más sentido pésame a la familia del finado y especial a su hermano don Marcial, persona muy querida en esta Redacción.



IMPRENTA Y LIBRERÍA DE E. MANCEBO, MONDOÑEDO

**Hotel «La Paz»**

SAN ANDRÉS, 108.—LA CORUÑA

En lo más céntrico de la población, próxima a la bahía, central del ferrocarril, playas y balneario.

Antigua y acreditadísima por su excelente cocina y por la pulcritud inmejorable del servicio.

Un mozo atenderá a los señores viajeros a la llegada de trenes y vapores.

**CODEX JURIS CANONICI**

11 pesetas.

MANCEBO

■ ■ AURORA ■ ■

Precios de suscripción

En España, un año, 1'50 pstas.

En el Extranjero. id. 3'50 —

— Redacción y Administración: PROGRESO, 2 —

Toda la correspondencia al Director

**H. Lucense** DE RAMON MORANDEIRA  
(Antes LA PALOMA) = = = - SANTIAGO =



Este magnífico establecimiento, situado en lo más céntrico de la población montado a la altura de los mejores de su clase, cuenta con espaciosas y ventiladas habitaciones, buena y abundante mesa.

SERVICIO PUNTUAL Y ESMERADO

Asistencia facultativa a cargo del reputado Dr. D. Angel Otero

SUBDELEGACION DE CERILLAS  
y  
Casa de Comidas  
de

**ANGEL REGO PEREZ**  
antigua casa de D. Antonio Gayoso

**No confundirla**  
Progreso, 12-VILLALBA (LUGO)

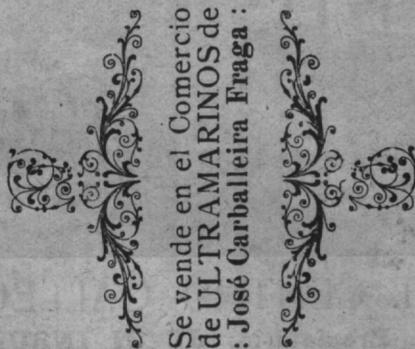
**TABLAJERIA MODERNA**  
DE  
**CONSTANTE OTERO**

Calle del Progreso



**Chocolates de la Trapa**

FABRICADO POR LOS  
Religiosos Cistercienses (vulgo Trapenses)



Se vende en el Comercio  
de **ULTRAMARINOS** de  
: José Carballeira Fraga :

|| Plaza de la Constitución ||  
Villalba (Lugo)

—: —: —: **LIBRERIA**  
y **PAPELERIA** :— —  
de **HIJOS DE REBOREDO**

**E**specialidad en libros y material de lo más moderno para la 1.ª enseñanza. hoja de servicios, boletín de inspección y demás impresos para el Magisterio. Libros y material de enseñanza para Institutos, Normales, Colegios, etc. etc. Precios económicos, condiciones especiales de venta para los Maestros y prontitud en el servicio. Esta casa se encarga gratuitamente de arreglar todas las documentaciones que precisen los Maestros de la provincia en las oficinas respectivas. Se admiten suscripciones a revistas profesionales "El Magisterio Español," "Boletín Escolar," y las inscripciones societarias a la revista "La Unión del Magisterio" propiedad de los maestros de esta provincia.  
LUGO

**Vicente Ramudo Prieto**

Ferretería—Ultramarinos—Quincalla—Vidrios—Pinturas—Muebles  
Expenduría oficial de explosivos  
y otros artículos.

Calle Mayor 47, antes Puertadecima  
VILLABA (LUGO)

**E. Mancebo** Impresor . =  
= Librero y  
Encuadernador  
**MONDOÑEDO**

CASA FUNDADA EN 1870



**H. La Estrella** de Gerardo Ramón Losada  
HORREO, 4.— SANTIAGO.

Casa de excelentes condiciones —Servicio esmeradísimo

— Situación de lo más céntrico. —

**PRECIOS ECONOMICOS**

Casa especial para enfermos y con asistencia médica permanente.



**La Mercantil** Casa dedicada a la venta de tejidos,  
sastrería, ferretería, calzado y ultramarinos. = = = =

de Blanco y Gato

**ESTABLECIDA EN MURAS** — *Campo de la Feria*



Las personas que quieran adquirir artículos de la clase a que esta casa se dedica; visiten este Comercio y se convencerán de lo económico de sus precios, de su legalidad en la venta y de la bondad de sus artículos.

También hay máquinas de coser de la acreditada compañía SINGER, y la representación de motores y desgranadoras de importante fábrica americana.

Los que necesiten emigrar, pueden adquirir en esta casa sus equipos, por estar siempre bien surtida y contar con personal competente para la hechura de sus ropas.

¡Honradez y legalidad!

**La Realidad**

Comercio de Tejidos

DE

**Manuel Carbball**

MERCERIA, TEJIDOS  
Y GENEROS DE PUNTO.

—C—

Calle de V. Valdesuso, núm. 1  
VILLALBA



# GRAN FABRICA DE JABON

DEPOSITO de Abonos Químicos

Domingo Cordero  
Fernández

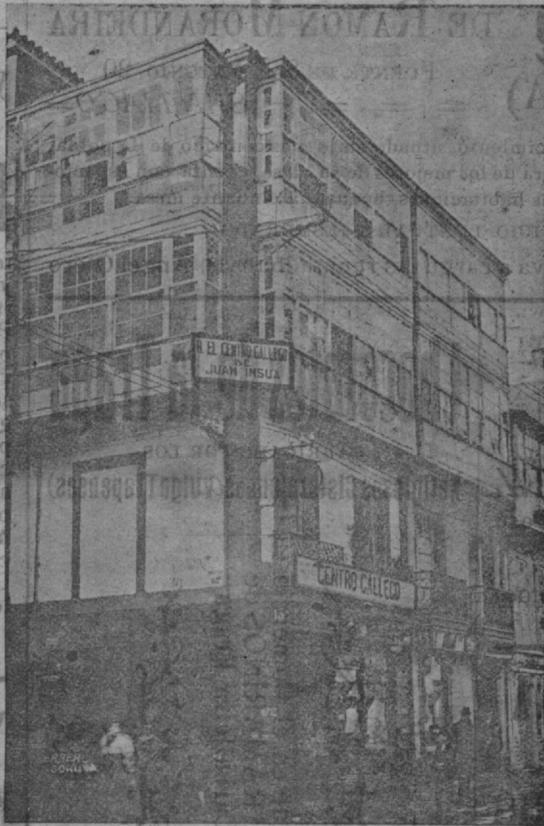
(Villalba) BOIZAN

## Los Precios fijos

COMERCIO DE

Jesús Cabarcos Reuco

Quincalla = Gorras = Paraguas =  
Loza = Cristal = Espejos = Cua-  
dros = Hules para mesa.  
Acordeones = Perfumeria  
Baules = Maletas = Cabás  
para viaje = Portamantas  
Objetos para regalos y  
otros muchos artículos  
imposible de especificar,  
a precios muy económicos  
No compren sin visitar



### H. CENTRO GALLEGO

Propietario: JUAN INSUA

Estrella, 2 y Castelar 13

(LA CORUÑA)

Ubicado en el punto más céntrico de la población al lado de la central del Ferrocarril. Habitaciones muy cómodas todas con balcón a la calle.

Luz eléctrica y timbres en los dormitorios.  
Su mejor recomendación es la cocina.

Precios módicos

Quien o encargado espera a los señores viajeros a la llegada de los trenes y vapores que arriben a este puerto.

### La Gran Bretaña LUGO

#### Grandes Almacenes

de Ferrería, loza, cristal, batería de cocina, calzado, muebles de todas clases.



Fabricación de sombreros.

Taller de cerrajería

Plaza de Sto. Domingo, 18



### Peluquería higiénica

DE

Joaquín Currás

Progreso, 22  
VILLALBA (Lugo)

### NUÑEZ Sto. Domingo 7

Para corte elegante y confección esmerada



NUÑEZ, Sastre  
Sto. Domingo, 7 - LUGO



Esta casa es la preferida del público selecto por el esmero con que confecciona toda clase de prendas. Se recomienda, no sólo por su acreditada seriedad y su reconocido buen gusto, sino por la economía en todo género de confecciones, desde la usual y corriente hasta las de más rigurosa etiqueta.

Trajes militares. Verdadera especialidad en prendas para señores sacerdotes

Economía, Elegancia, Prontitud  
Últimas novedades

## Hierros, Aceros, Metales, Herramientas

y toda clase de objetos de ferrería del reino y extranjero.

Muebles, cemento, carbones, carburo de calcio, batería de cocina, vidrios y pinturas

PRECIOS MODICOS

José Fernández Saavedra

(TOXEIRO)

Villalba, (Lugo)



## Academia de N. Señora de los Ojos Grandes

Primera y segunda enseñanza, Magisterio y carreras especiales. Edificio amplio, independiente y en el centro de la población. Se admiten alumnos internos, medio pensionistas, permanentes y externos. Esta Academia tiene establecido salón de estudios, bajo la vigilancia de un profesor. Recomendamos a los padres de los alumnos se fijen en qué centro se trabaja, atiende, da de comer y vigila mejor a los alumnos. Pídanse detalles y reglamentos.

Ruaqueva 11, LUGO

CONVOCATORIAS. Junio Sbre	
Matriculas de honor	37 4
Sobresalientes.	44 17
Notables.	51 20
Aprobados	135 42
Suspensos	7 Ning.

Los siete suspensos de la convocatoria de Junio, fueron aprobados en la de Septiembre.